

SRUTH

SCOTLAND'S BI-LINGUAL NEWSPAPER

JOB'S THREAT IN NORTH

More than a hundred workers in the North of Scotland are at present under a cloud of uncertainty regarding their future employment.

This state of affairs has arisen because Grosvenor Estates, the family trust of the Duke of Westminster, who own large areas of land in the north of Scotland, are threatening to sack their forestry workers unless the Government amend the Leasehold Reform Bill so as to save their English holdings.

Up to 100 employees in the Sutherland and Transport Trading Company are threatened

CAITHNESS GLASS EXPANSION PLAN

Caithness Glass have applied to the Board of Trade for help to double the size of the existing works. If the plan is approved, some fifty new jobs will be created. At present the firm are having to turn down orders because they cannot cope with them.

Mr Graeme Brown, general manager, says: "The staff has been built up from about 50 to 75 in the past year at the Harrowhill works,

with dismissal.

Mr Robert MacLennan, Member for Caithness and Sutherland, has taken the matter up at the highest level.

Mr MacLennan says: "It seems hard to justify threatening a considerable number of my constituents with dismissal in consequence of a dispute with the Government (by Grosvenor Estates) about the Grosvenor Estates' English properties."

Mr MacLennan has been in close contact with the Secretary of State for Scotland, Mr William Ross, and the Minister in charge of the Leasehold Reform Bill, Mr Fred Wiley.

As it now stands, the Leasehold Bill allows occupiers to buy their freehold if they wish on terms laid down by a formula which will almost certainly be included in the Bill. The main aim is to break up many of the large estates in the country, particularly in the Highlands area, and deprive the estate-owners and lease-holders of much of their regular income from rents, fishing and shooting leases, and similar sources.

Gaelic Quiz Competitions

Following the success of the Gaelic Quiz competition at the National Mod in Inverness, seven schools are competing for a place in the final to be held in Glasgow on Monday, of Mod week.

On Wednesday, 7th June, Oban High School and Inverness High School met in the first round. The Oban team won well and now go forward to the semi-finals to be held in September.

The other team making a successful bid for a semi-final place were the Inverness Technical College who, on Thursday, 8th June, beat the Tarbert J.S. School team by one point.

Both quizzes were recorded by B.B.C. and each contest will be broadcast in the Scottish Home Service weekly from the beginning of September with the final broadcast, on Wednesday, 4th October.

Last year's winners Inverness Royal Academy got by one into the semi-final and the fourth team competing will be decided on Friday, 16th June, when Portree High School and the Nicholson Institute meet in Portree.

IT'S A LONG, LONG WAY . . .

Mr Gordon Campbell (Conservative, Moray and Nairn) has asked the Postmaster General, whether he proposed to continue the system under which letters and parcels posted for delivery between Grantown-on-Spey and Nethy Bridge, a distance of six miles, have to be transported to Perth and back, a distance of approximately 184 miles.

Mr Joseph Slater, assistant postmaster general, replied: "Yes, for the reason I explained in my letter to you.

"If you have evidence of any specific cases of delay I should be glad to look into them." Mr Campbell asked: "Could you explain why this journey is really necessary? Is it entirely by road, or by rail? If it is by rail neither of the two places any longer has a railway.

"If it is by road, the road journey goes through Drumochter Pass twice, where the road is sometimes clogged by snow in the winter."

Mr Slater said that the number of items posted in Grantown-on-Spey for Nethy Bridge was so small that it was more convenient to send them to Perth, which handled them along with the other mail for Nethy Bridge."

ISLAY ASSOCIATION OUTING TO LARGS

The Islay Association took their annual outing to Largs, and concluded their trip with a Ceilidh held at Fima ru Hotel, where Captain Neil Waldman, a highlander himself, made all welcome, members of the Largs Branch were also invited to attend.

Fear a Tighe was Mr H. MacPhee, who made reference to the many Highlanders and Islanders present from the different airts and pairs.

Mr Ian Thomson (Islay) opened the ceilidh with a piping selection.

TEAGAS NA SGOIL-SHABAD

Cuid Tha 'n Sas Ro/og

Thuir an t-Urr. A. H. Denney aig Coineinn Bhliadhnaidh Comunn nam Ban, te die na coimeannam na te ceangailte ri Ard-Sheanadh Eaglais na h-Alba, gu robh e a' cur uamhas air untearman gu robh teagas cloinne anns na spoillean Shabaid air fhagail an carba ri feadhainn a bha iad fhein gu math nas oige na fheadh bliadhna dh'ois.

'S e ministear anns an Eaglais Shasunnach a tha ann Mgr. Denney agus is e ughdar an leabhair 'Children in Need.' Thuir e gu robh an fheadhainn ris an robh an teagas an carba iad fein feumach air teagas agus gun fhios aca na d rudan air an robh iad feumach.

'Na bheachd-san cha robh muinntir na h-Eaglais a' deannadh deasachaidh gu leor airson nam gnìomharan anns an robh a' chlànn a gabhail part anns an Eaglais.

Bha sinn iomagainach mu dheidhinn droch bheusan is do-gaichean a' cur an t-earrann (teenagers) thuir e ach bha sinn deich no ceig bliadhna deug ro fhada gun toiseachadh air suim a gabhail de oilean na cloinne. Bha sinn a' dèanamh feachd na dh' fhoillsich na feallsanachd dhuinn mu dheidhinn na buaidh a bha aig rudan a bha a' tachairt de dhùine 'na leanabh air a' chuid eile de a bheatha.

Dh' fheadh gu robh staid pìoradail dhuine an crochadh ris

a' bhuaidh a bha aig an Eaglais air an toiseach a bheatha.

'Airson an fheadhainn eadar cog deug is fichead, thuir e, bu chòir dha 'n parantan tuigsinn gu robh a' bheatha aca-san a nis an tomhas mhòr cadar-dh' aichte bho bheatha an teaghlach aca dh' fheadh na parantan air a shon sin feuchainn ri an tuigsinn agus dèasachadh ris na bha aca ri a' radh. Thuir e cuideachd gum bu chòir dha 'n Eaglais a dhòl a mach 'gan ionnsaigh an aite a bhith a' gearan nach d' rachadh iad-san a' n eaglais.

NEW RIVAL CITY ?

Almost to rival the Highland Council's linear city propounded for the advantage of the Moray Firth population, two Scots have come up with the idea of a city based at the head of Loch Friboll in Sutherland. In preliminary information released recently they say that such a city project is practicable. Its economy would be based on the workable mineral deposits in the area.

The sponsors of the idea are John L. Kinloch and Alex. Craig, both well known in the Highlands. They hope to set up a development association to press for Government support for the project. Fuller details of the plan are expected shortly, when SRUTH will devote some space to the idea of industrialised activities in the Highlands area.

Sar Reultan Nam Gaidheal

★ ★ Star Studded Highland Revue

HIGHLANDERS' INSTITUTE, GLASGOW
28th JUNE 1966

★ ★
MACDONALD SISTERS, EDEN SINGERS
GEORGE CLAVEY, ARCHIE MACTAGGART, CALUM CAMERON
CAROL GALBRAITH, NORMAN MACLEAN, etc., etc.

★ ★
Tickets 3/-
from Highlanders' Institute and An Comunn Gaidhealach

Produced by John M. Bannerman and Chris. Bannerman

LOCH NESS CRUISES

m.v. Scot II

Daily MONDAY to SATURDAY inclusive

From Muirtown, Inverness

Car Park Dalneigh Bus from Academy Street

Refreshments on board

Bookings: CALEDONIAN CANAL OFFICE. Phone 33140

Wm. Grigor & Son Limited

20 HAMILTON STREET
INVERNESS. TEL 34343



Inverness Cream
SCOTCH WHISKY

Births

MACNICOL—At North Shore Hospital, Manhattan, New York, on 30th May, by Rev. William Anne (nee Graham), 60 30 108th Street, New York, a son (Aindrea Alasdair Seumas), bha Dìan leinn.

MACIVER—At Peterkin Maternity Home, Dingwall, on 22nd May, 1967, to Alasdair and Mary Alice (nee Campbell), Schoolhouse, Pooltoole, Ross-shire, a daughter.

Marriage

MORRISON-MACLEOD—At the High Church, Stornoway, on 1st June, 1967, by Rev. William MacDonald, Garrabost. John Murdo, younger son of the late Mr and Mrs Murdo Morrison, 31 Levechulme Drive, Stornoway, to Morag, second eldest daughter of Mr and Mrs William MacLeod, 12 Portvoller, Point, Isle of Lewis.

Deaths

CAMERON—At Tenack, New Jersey, on 5th June, at the home of her daughter, Mary Stewart, aged 97, beloved wife of the late Hugh Cameron, Royal Mail Coach Driver, Fort William. Interred Tenack, New Jersey.

MACSWEN — At Howmore, South Uist, on 29th May, 1967, Ann MacSwen, aged 17 years, beloved daughter of Kate MacSwen and the late Donald J. MacSwen. Sorely missed.

SIMPSON—At West Highland Hospital, Oban, on 4th June, 1967, result of an accident. Lachlan Duncan, aged 15 years, dearly beloved younger son of Mr and Mrs John Simpson, Fannore, Ulva Ferry, Isle of Mull.

Text for the Times

Gnathfhocal c. 29 r. 21

Ma thogas neach a sheibhheas suas gu muirneach o bha e na leanadh, ma dheireadh bha e aige mar mhac.

Proverbs c. 29 v. 21

He that delicately bringeth up his servant from a child, shall have him become his son at length.

HIGHLAND REFRIGERATION SALES

19 Grant Street :: Inverness

In association with FROZEN FOODS (Inverness) Ltd.
(an all Highland firm)

Offer you DEEP FREEZE CABINETS and REFRIGERATORS — including Second-hand CABINETS — at keenest prices

OWN A "FREEZER" AND CUT FAMILY BUDGET BY HALF

- Call, write or Phone Inverness 34020 for full details and Price List of all FROZEN FOODS
- Deliveries promptly executed Free of Charge

EASY TERMS AVAILABLE

Agents for

Sternette Prestcold Kelvinator Lec. Etc.

"Tadhail 's Gheibh thu Bargan"

Inverness Shopkeepers Should All Wear The Kilt

Says Kenneth A. MacRae

The kilt is my delight, but up to now I have worn the trousers. Fact of the matter is that nature never really intended that my legs should be exposed.

However, Cupid has changed my mind and in a weak moment I promised my bride-to-be that ours would be a real Highland wedding, and Himself would proudly don the kilt for this very special occasion.

It is over thirty years since I spent the tartan. As a boy it was part of my school uniform. That's why, perhaps, renavolts revert after they leave school, and refuse to wear the kilt again.

A friend of mine, who regularly wears the kilt and Argyll jacket as his normal daily apparel, tells me that his son refused to wear the kilt until he started courting. It was his girl friend's suggestion. She thought he would look well in the kilt, had the figure and the legs for it. So he tapped his old man, for the price of it, and now this youngster is a devotee of the tartan.

Last summer, you may remember, the Gathering of the Clans was held at the Bught Park, Inverness, in conjunction with the World Pipe Band Contest.

I had the pleasure to accompany a number of pressmen from across the border, representatives of national weeklies and monthlies, and a cine news cameraman.

I took them to Culloden

Battlefield as an introduction and build-up to the afternoon's Gathering of the Clans. They all voted this visit the highlight of their trip to the Highlands, and the Clan Gathering and Pipe Bands took second place.

They acknowledged the solemnity and simplicity of Culloden, but were disappointed in the Gathering of the Clansmen. The reason? They expected to see tartan galore in glorious technicolour. The bands provided the colour, it's true, but not the people.

Kilted clansmen were very much in the minority. Trousers and open-necked shirts were the order of the day, as could be seen on any public assembly throughout Scotland in summer.

Broad Glasgow Accent

Of course, our Sassenach friends do have a misconception of Scots on this side of the border. Television programmes from Scotland have helped to give them the impression that we all wear the kilt, and speak with a broad Glasgow accent.

I do think it would be a good idea if more Scots did wear the kilt regularly as normal dress, particularly those living in the Highlands.

Think of the tourist attraction.

One or two shopkeepers in Inverness are firm believers in this opinion. Mr Duncan Chisholm, the Castle Street outfitter, and his family of sons, all wear the kilt during their business

Mr Sydney C. Wilson, the plume specialist, who has two gift shops in Inverness, would not be recognised by his friends in town if they met him in trousers.

Two shopkeepers out of many. Yet all businessmen in Inverness rely on tourists to add to the till during the season. What opportunities are being missed!

It is high time shopkeepers in Inverness awoke to the fact that they could make their town one of the most outstanding places to visit in the Highlands, and so increase their business, if each and every one of them wore the kilt. Let them put away dark suits for the summer at least. City habits are all very well in the south,

but in the Capital of the Highlands visitors expect to find something different.

Let the lady shop assistants wear their tartan skirts, their own tartan too. Let us see some colour in the shops in future, apart from the goods on display.

Visitors from abroad fall over themselves trying to trace a Scots ancestry. They are proud to wear the tartan.

But not us, it seems. We are too conservative in our ways. Modern? Not on your life! We, in the Highlands, are missing the greatest opportunity to publicise our country. We are too blind to see that we, the ordinary folk who live in the Highlands, could be the greatest shop window of the world, by wearing the tartan for which we are universally known.

Besides we have the right.

CUSPAIREAN NA H-OIGRIDH

A reir nan gearmanan cha n'eil beachadh nas cronale na seann choleach fraoch Bhein airson a bhith milleadh nan cearcan fraoich. Tha e 'na chleachdadh aig na bruidhean seo a-c'arrach a bhith 'nan seasamh air muilach tomain a' cumail sula air na thachair gu h-ìosal. Cho luath 's a chi iad coileach agus i'ce carac 'na lùib bhìdh iad a ruitheis agus a deamh cogaidh ris. Mar as tric 's iad as motha agus as glìce na 'n fheadhainn agus bhìd bhuidh an latha leo. Ged a tha iad iad ris b'irigha ri coimhead iad cha n' eil iad iad cho feumail 's a tha an fheadhainn agus chionn's gu bhìd iad gu shean airson a bhith ri gineadh agus nach eil an al aca ach gu math lag, lapach. Mar seo tha na gearmanan gl' dheanach air cur as dhaibh. A nis tha dorlach dhaoine 's Ghaidheal-tachd car coltach ris na seann choleach fraoch. S'iad sin an fheadhainn a tha danman an aghaidh cuspairean na h-oigridh. Thachair sinn air fear dhiubh an deigh a' Mhoid agus bha e caineadh nan co-fharpais tr a bha ann airson 'folk singers.' "Fadaibh sibh rud sam bith a dheanamh" (thubhairt e, "ach cumuibh a mach na pops".

Co-dhiubh b'e "An Cul Bhuich" an t-oran a ghabh a'bhuchheann a choisinn an duais agus bha na sin 'na "Phop" de chanaid ris an "A'Graidh Bhuann" agus "Sine Bhan" agus an fheadhainn eile a sin a' cluintinn cho bitheanta no clòda ro-bh'heanta. Mar as luath a th' e "Carmen." The "Holy City" is 'Puppet on a String' eadar theangachadh 's ann as fhearr a bhithas cor na Gaidhige.

BRUSH UP YOUR GAELIC with Tormod

(A series of lessons on basic Gaelic)

Under each Gaelic sentence or phrase you will find an English translation and a guide to pronunciation.

Thù-singular or familiar form. Sibh-plural or polite form.

Lesson 4

Bha mi ann an Inbhirnis an de. An robh thu 'a feitheamh? Cha robh e dona.

I was in Inverness yesterday. Were you waiting? It wasn't bad.

Va mee awn an Inver-neesh an jay. An ro oo a-foy-huv? Cha ro e dona.

Nach robh i math? Bha sinn ann a' bhuth. An robh sibh a mhuigh? Wasn't she good? We were in the shop. Were you outside? Nach ro ee ma? Va sheen awns a voo. An ro shay a moo? Cha robh iad a stigh. They weren't inside. Cha ro ee-at a stie.

An robh e math? Bha. Cha robh. Was he good? Yes. No. An ro e ma? Va. Cha ro.

Co tha seo? Caite a bheil e? Slainte! Faite! Beannachd leibh.

Who's this? Where is it? Cheers, good health! Welcome. Goodbye!

Co shao? Caach a vale e? Slantche! Falche! Beannachk leev.

VERY HIGH STANDARD AT GLASGOW

As a prelude to the National Mod, the Glasgow Central Branch of An Comunn Gàidhealach held their provincial Mod in the Highlanders' Institute, on Thursday 8th, Friday 9th, and Saturday 10th June.

The standard throughout was very high but the number of entries was disappointing, particularly in the year of the National Mod in the city.

The Committee, who are all very much involved with fund raising for the National Mod in the city, are to be congratulated on this further effort to encourage Gaelic in Glasgow. Surely there must be many amongst the thousands of Gaelic speakers who could come forward to compete and show their support for the overworked few?

A well-attended concert sustained prizewinners and guests, Alasdair Gillies and Kirsteen Grant, was held on Saturday evening.

A young piper, 12-year-old John Thomson of East Kilbride, who took up the pipes to cure an asthmatic condition, was the star of the evening.

GOUDIES OF BOWWELL Ltd.

Cover Your Work

Specialists in Awkward Conversions of Polythene and P.V.C.

Manufacturers of the "Gowell" Sealer for the Final Closure of Polythene and P.V.C. Packages.

Stockists of All Sizes of Polythene Sheeting. Manufacturers of Polythene Plain and Printed Bags.



Polythene Shaped Covers keep out dust and corrosion

29/35 Main Street

BOWWELL . LANARKSHIRE

Phone: Bothwell 3396



'Se bleagard a tha 'n an Andy Pandly !

TAIGEAN

OTTER CULTURE Free Kirk

Is mor an rudharhadh a th' oirnn 's a Gaidhealtachd o' chionn fhad' airson doighean ur fhaighinn a leasachadh ar teachd-an-tìr. Tha intinnean geura ann an oifig Bòrd na Gaidhealtachd a' beachdachadh o mhoch gu dubh air a chuis dhoirbh seo.

Tha searbhantan na Rìoghachd ann an Tìgh an Naomh Andreis cho trang ri feoragan a' sìreadh na duais seo air ar son-ach mar is bitheanta chan 'eil iad a' faighinn sgath ach bristeachd cridhe. Foadaidh sinn a bhith taingeil airson nan daoine dichollach seo ach is coir dhuinn ruideigin a dheanamh air airson fhein leis na tha ri ar laimh. Roimh an Chogadh bha uidh mhòr aig na coigrich ann an seann ghiseagan na duthcha agus tha cuimhne againn air tuairisgeul air ban-Shasunnaich a bhith foighneachd an robh moran bhàna - bhuidseach ann an Gleann Urchadain. Co-dhùibh tha na h-Eireanach a' deanamh gile mhaith a' reic luchd-bhànan ann an cumadh "Leapmchan" agus is docha gun deannaimead a cheart cho math riuthan san deannaimead feadhainn ann an cumadh glaisgion no eich uisge.

Ach 's ann air na creutair fhadhaich a tha t-airgid ri a dheanamh. Bidh cuimhne againn air a' bhoireannach a sgrìobh an leabhar mu dheighinn an am bha i a' cumail roin agus an sgeulachd a dh' innis i mu 'n am a thug i iasad dhe do 'n nabuidh aice airson gun deanaidh e buidseachd leis!

Rinn an leabhar seo agus na sgeulachdan fiadhaich a tha ann meall airgid dhì le gun teagamh ach cha mhaith leis a h-uile duine ron a chumail chion 's gu bheil ann mhoshach aca agus gun bith iad a' srann gu sgrathail 'n cadal. Rud eile ged a tha suilean snog aca chan eil iad idir "cuddly" agus 's e sin buaidh a tha na Sasunnaich gu h-àraid ghe mheasail air. Gu fortanach tha creutair eile

Jaigean

againn a bhithes namh agus a' spadadh iasg, 'se sin a' bhiasad-dhùibh. Ma tha te dhùibh-sinn againn agus comas sgrìobhaidh againn bidh i nas fàbhariche dhùibh na mil acair do thalamh moinntich no bith grousair cha mhòr. Tha sinn uile eolach air a' Ghall 's na biasdan dubha aige a bha fuireach 'nar measg agus air a' ainm "Fainne Uisge Soillear" (gu brìg de a tha sin a' ciallachadh ann an canain sam bith). B' abhaist dha na biasdan dubha a chumail fo lar a' chidsin aige agus a reir bodaich as an aite bha "samh diabhlaidh" 's an tigh aige. Ach ma bha samh ann bha faileadh airgid ann cuideachd agus tha an leabhar sin a' deanamh prothaibh dha agus bidh airson iomadh latha fhathas a reircoltais. Nach mor ann beud nach eil na Gaidheil an sas anns a' ghnothach thorrach seo ach tha eagal orm gu bheil sinn a' faicinn na beiste duibh mar "bête noire" an aite creatuir feuime. Tha an t-am againn sguir de bhith cur urchair unnta agus a bhith nas laghaiche ris na creutairan beaga prothaibheach seo. Ma ni sinn sudhaidh mogain lan againn dìreach mar a tha aig na Goill gheusda.

AN RATHAD MOR BHO'N GHEARASDAN GU MALLAIG

Tha muinntir nam h-ith-bhailtean eadar a' Chorpach agus Mallaig fo iomagain a thaobh mallaidheach as ur gu bheil an rathad iarunn a tha 'gam fhrìcealadh a' dol a bhith air a dhunadh. 'S e gile bheag de bhathair a tha air a tharruing air an rathad iarunn so a nis seach mar a' bhaistead agus cha gabh luchd ughdarras an rathad iarunn turus idir ris an iasg a tha air a chur air tìr am Mallaig. Tha e air a radh gu bheil an luchd ughdarras so a' deanamh a h-uile oidhirp gus a dheanamh a mach nach eil feum gu leor air a dheanamh de 'n rathad iarunn agus leis an sin gu bheil e air a ruith cho neo-tharbhach 's gum bu choir a dhunadh.

Tha fathunn a' dol cuideachd gu bheil rathad mor a'dol a bhith air a thogail air larach an rathad iarunn so, an rathad a choisinn speis agus iomradh, chan ann a' mhaìan am bardachd 's an rosg 's am measg luchd cuairt, ach gu fìrinneach bho' n-h-uile nach a shiubhal riann air long nan Eilean. Thuirt ball-Parlamaid siorrachd Inbhir-nis gun deanaidh e na bha'na chomas gun a t-slighe iomraiteach so a chumail fogsailte.

Opposes Board's Hotels

There was severe criticism of the Highland Development Board's proposals to build a chain of hotels on the western seaboard at the General Assembly of the Free Church of Scotland. The Rev. Donald Gallies, of Crossbost, Lewis, said that while they were all in sympathy with the aims of the Board, they could not but view with concern the hotels proposed. The provision of measures and actions for the good of the people, this the Kirk applauded. But when these went parallel with the provision of a social evil, then they felt it was their bounded duty to protest and oppose as strongly as they could.

The Moderator, the Rev. Murdo MacLeod, Portmahomack, Fearn, spoke out strongly against the substitution of Humanist philosophy for Christian faith. The relief of physical and social distress was important and the Kirk supported this.

But it was an entirely false system of priorities which regards social relief as the first care of the Church, just as it is a denial of the distinctively Christian message that there is another name under heaven given among men by which people can be saved, but by the name of Jesus.

INDUSTRIAL SITE OFFERED IN LEWIS

Stornoway Trustees, landlords of the largest estate in Lewis, have made available a 9 acre industrial site. It is about one mile from the Melbost Airport.

The operation of the local crofters was obtained in order to bring the site into existence. The hope is to attract light industry. Once, again, Lewis crofters show the way to new forms of land use. Forestry has now become significant in the island's potential.

Light industry may well become another factor. At least it will help to reduce what is believed to be one of the highest unemployment rates in Britain. The Trust factor, Mr D. M. Smith said: "The Trustees are willing to make financial concessions to any industrialist who is prepared to come to this area."

"The provision of an industrial site is a follow-up to an economic survey of the estate carried out recently on behalf of the Trust."

UNEMPLOYMENT IN SCOTLAND

The final total of unemployment on May 8, 1967 was 82,903 of whom 77,812 were wholly unemployed and 5,091 temporarily stopped, a net decrease over the month of 2,751.

The number wholly unemployed decreased by 3,443 and the number temporarily stopped increased by 692.

GET YOUR HIGHLAND DRESS from

The Capital of The Highlands

ESTIMATES GIVEN FOR ALL TYPES OF HIGHLAND WEAR

Brochure Sent on Request. Call and see our large stock of Gent.'s and Boys' Kilts and Kilt Jackets.



Suppliers of Pipe Band Uniforms and Equipment

DUNCAN GELISHOLM & SONS LTD
Tailors and Kiltmakers
47-53 CASTLE STREET, INVERNESS
Telephone 34599

ROYAL HOTEL PORTREE

Telephone 225/6

A.A. and R.A.C. Three-Star Hotel

- Recently Reconstructed and offering First-Class Amenities
- PRIVATE BATHROOMS AND SHOWERS
- FULLY LICENSED COCKTAIL and PUBLIC BARS
- Dining Room Open to Non-Residents

MACLEOD HOTELS LIMITED

CHAPMAN OF INVERNESS LTD. LONGMAN ROAD Tel. 33593 INVERNESS

Now have in stock a Comprehensive Range of NEW AND SECOND-HAND

Lawn Mowers

- including
- RANSOME . FLYMO
- MOUNTFIELD . MORRISON
- TORO

and other leading makes

We have Modern Grinding Machinery to undertake SHARPENING AND ALL LAWN MOWER REPAIRS

PHONE INVERNESS 33593

James Pringle Ltd.

- HOLM WOOLLEN MILLS . INVERNESS
- SKYE WOOLLEN MILLS . PORTREE

Spinners and Weavers of Exclusive Hand Knitting Wools, Tweeds and Travelling Rugs

Visitors are welcome to view an interesting process
PHONE : 31042/3

NEWSAGENT STATIONER

Murdoch

Cards Gifts Tobaccos
HILLFOOT STREET, DUNOON
Tel. 638

TIGH-OSDA PHENTLAND

INBHIR-THEORSA
Air leth freagarrach airson teaghlachan air thurus is iasgairnean nan lochan 's nan aibhnichean 's an Taobh-Tuath.
Am biadh as fearr.
Gabh gur maith rubh le
Fear an Tighe 's a Bhean
SEORAS IS FREDA SUTRARLAN

SRUTH

DI-ARDAIN 15 AN OG-MHIOS, 1967

THURSDAY 15 JUNE, 1967

Cunntas a' Bhuid

Bha trì rudan co-dhùb anns a' cheud cunntas aig Bord Leasachaidh na Gàidhealtachd a thug dochas dhùinn gu bheil am Bord a' tuigsinn feuman na Gàidhealtachd air fad.

Anns a' cheud aite tha am Bord a' tuigsinn gu bheil da sheorsa luchd-turais ann — an fheadhainn a tha ga iarraidh goireasan airson chluicheadh is luth-cheasnan mar a tha seachdais is snamh, agus an fheadhainn a tha ga iarraidh fois air falbh bhò othail is upraid nam bailtean mora. 'S e an darra sheorsa a bhithes buailteach air a dhol dhà na h-Eileanan agus mar sin mar is Gàidhealiche bhithes na h-Eileanan 'sann is motha bhithes an tarrainn aca air an luchd-turais seo. Chan e 'Blackpool' ann am Barbhas an bhithes iadsan ag iarraidh idir.

Anns an darra aite tha am Bord a' fathneachadh gu bheil a cheart ubhir a dh' fheum air tighèan-obrach beaga ann an aiteachan iomallach na Gàidhealtachd agus a tha dh' fheum air tighèan-obrach nas motha ann an aiteachan eile.

Agus anns an treas aite tha iad a' tuigsinn gu bheil agus gun bi aite ag obair croite ann a bhith cumail slaigh air a' Gàidhealtachd, ged a dh' fheumas an teachd a steach bhò 'n chroit a bhith air a leasachadh le obair air choireigin eile.

Guidheamaid gun teid gu math leis a' Bhord anns an obair chudthromach ris a bheil a leithid an urras.

(Agus ma chanas duine san bhit rubh gun ann airson gun teid tidhadh le £400 dhà 'n Chomunn airson leabhannan a chur an clo a tha sinn 'gam moladh an turas seo, na creidibh ghù dheth).

In Retrospect

Almost as quickly as the first report of the Highlands and Islands Development Board came on the scene, it seems to have died away. Perhaps events in the Middle East caused this mayfly's short life. However, for the sake of the record, some comment must be made on the report. It is full of facts and figures, showing that certain work is being done. Whether it needed an H.I.D.B. to do this is another matter. There are many things in the report which raise questions. Why conduct a survey into mechanical cutting of peat on Islay, when the Lewis acres of peat deposits have been thoroughly surveyed and declared excellent for exploitation? What was the purpose of the Islay survey? Any why no feasibility surveys being carried out in the Western Isles, where unemployment figures are the highest in Britain.

There is a foreword, written by the Board's chairman. He says that the Board was set up as a result of a "general build-up of feeling about the need for something to be done in the Highland and from a study of all these concurrent attempts being made in western civilisation and elsewhere." But to what extent did plain politics come into the setting up of the Board — as a sop with a taste of vinegar to the Highland people?

Professor Grieve also says that the Highlanders may "soon be leading the world in an exciting effort." What? With guidance from outsiders? Even at this date in the Board's history, there has yet to be made an acknowledgement of a Highlander, Gaelic-speaking or bilingual, on a high level in the Board's policy-making machinery. Nothing at all is said on a topic which this paper thinks of the utmost importance: the appointment of a fully-comprehensive social-research team which has the power to make the Board pay attention to its findings, and not just act as an advisory faculty.

The Board has only made limited contact with the Highland people. Its public relations, after a year in existence, is not doing its job. The Board, in fact, has made a grant of £400 to An Comunn Gàidhealach for the printing of a series of pamphlets on economic/social/cultural aspects of the Highlands. This is a very welcome grant but one wonders why the Board itself could not also undertake some information dissemination of this kind.

There is much more. So much, in fact, that it will supply a full year's editorial matter for comment. We don't intend to flog the report. We acknowledge the first year's work as a start. But we do not think it has been a start in the right direction.

On Scottish Football

Anyone who saw the Celtic-Inter Milan game must agree that football as it was played there seems to have become an art form, and that in fact it appears as if football is now Scotland's supreme art form. Such a combination of freedom and discipline, of gaiety and seriousness, composed an experience that one can hardly

by Iain Chrìstion Smith

forget. For football is not chess, though Inter Milan tried to play it as if it were. Chess is cerebral rather than, and any manager who tried to make football into some kind of chess will be going against the spirit of the game itself. Athletic people don't play chess: people who can't express themselves in action don't usually play chess. The chess image doesn't suit football. In chess one has a reasonable amount of time to study one's moves. In football this isn't so. What one finds in football is a peculiar combination of instinct and art. It is in fact instinct become art. One finds when watching Inter Milan that they were doing harm to the game and that the essential spirit of the game defeated them.

For football, unlike most arts, moves when watching Inter Milan abstract thought that one brings to bear. Chess is not natural to man. It may be natural to chess geniuses but not to ordinary people. Football, however, is. It is so simple and inevitable. All one needs is a ball. In this it is, perhaps, less complex than chess, shinty or hockey and attains a freer rhythm.

One found oneself infuriated with the referee in this game not so much because he was finicky and Teutonic in his decisions but rather because he broke the rhythm of a team which had discovered brilliant combative power. It seemed almost as if this rhythm were a manifestation of an art form just as in poetry or drama. I do not believe that the rhythm is the same as in chess (quite apart from the fact that one is a team game and the other not). There is here a spontaneity, a middle game and an end game. These however are worked for more consciously than in football, and they are not the product of the brain. One can conceive of cavemen playing football but not chess. Again in chess the coup de maître is never as obvious as it is checked back but not actually taken. Football is simpler: the ball is in the net and that is it. Not only that but football is interesting in that though its nature seems a circular game, prolific and creative of beautiful patterns, it also has a destination. The destination is to get the ball in the net.

At first sight it might appear that football is closer to drama than it is to chess. It might be that, but it is not. The one who knows who is going to win until the end. (In chess, for instance, if one loses one's queen, one is almost always beaten.) Football on average is more likely to win than black. A situation almost analogous to losing a queen occurred in Celtic at the beginning of this season. The manager who knew they went on to win since football, when good, is never defeated until the very end. However, this analogy with drama breaks down when one considers that one is never sure who actually has won or lost in drama. When they win, they win. On the other hand, one might argue that it is closer to melodrama, for example, to a Wild West story. The manager who knows who has won and lost. At the end the villain usually is killed. Similarly, in football one side wins or loses unequivocally. (Unless the game is a draw, and this is always felt to be unsatisfactory.) The situation however is more subtle than this. What we witness in this game, simply because? Inter Milan, of course, in this game they were playing against the spirit of the game, and we wanted to see no matter how. But the difference is this.

Unlike the villain in the Wild West, they might have won. And if they had won, order would have been vindicated, as it always is vindicated in a Wild Western.

True, football is very dramatic — how dramatic of us could have realised — but it is not ordered drama. There is always the possibility of an accident. It may be this in fact that gives the game its edge. It is not wholly ordered. It is life itself which we are witnessing.

And this may perhaps give us a clue.

Football is not an art form and cannot become so. It is something more important in a way. It is life itself which appears to be imitating art. For in football, unlike art, the accidental is always present. A ball may slide off a greasy boot and then it's a goal. A man may hit the ball into his own goal by pure accident. This always gives a sense of shock. And it explains why people feel something vaguely unsatisfactory about a period goal. The fact of art this sense of wrongness is not present. It feels inevitable that Gertrude should take the Nobel prize, that the doctor should feel that anything dreadful or shocking has happened. An order is present. In football this order is not present. It is continuing on the one or whole game. Even one side scores a goal, there is always the possibility that they may be unfairly defeated. For this reason, and that the Scottish football game calmly. One is implicated.

And especially so in Scotland at this time, what one is witnessing is perhaps something new. The proletariat of Scotland — of Glasgow especially — is in fact shedding its rotting encumbrance of every time a goal is scored. It walks taller, forgetting its Floodens whenever another European side — or England — is hammered. Football is becoming a way of life. Battles are being fought out on the football field. One side or the other is taking over the green park, that ring, what is it but the symbol of the parks they themselves could never enter? The football field is the park of the proletariat and for the footballer too, the game is becoming a method of entering the aristocracy. It is no accident that the Glasgow fan club supporters can be found amongst those countries which are seeking their own nationalist spirit, as in South Africa and in the Celtic lands. To have lost a game is for everyone in that country to be diminished; for that country itself to be diminished.

It is possible that wars may be delimited into football matches. It is already clear that politically-minded people are beginning to use it. In the same way as it is believed that the earth will only be united against an invader from outer space, so it seems that Rangers' fans club supporters will be united by fighting Europe and England. It is clear from the Press that an awareness of this is being felt.

No art form could succeed in doing this. Only life itself could do it. If an art form could do this, it would be the usual of men. If an art form could generate this passion of the most intense kind — tears and applause; if an art form could generate this passion of crusaders with such banners as they are, could achieve such a catharsis; if an art form could bind men together into such a unity; if an art form could generate such understanding as is generated in the movements of footballers; if an art form could generate such an ability to pray — and such prayer as we saw on T.V. wasn't all comedy — if an art form could send such crusaders with such banners out — then we would indeed be living in a dramatic world.

But poetry passes before this. It is a more subtle and beautiful. And, as in life, heroes are not only adored but also nearly

(Continued on next column)

Comunn Gàidhealach an Obain

Provincial Mod

Oban, Friday, June 23, 1967

Commencing at 9 a.m.

GRAND CONCERT

CORRAN HALL OBAN

at 7.30 p.m.

sustained by prizewinners and others

Guest artists:

Kirsten Grant, Glasgow
John A. MacRae, Glasgow
(Mod Gool Medalists)

Admission 4/- Children 2/-

MOD DANCE

CORRAN HALL OBAN

10.30 p.m. - 2 a.m.

Alistair Brown and his Band

Admission 6/-

Situation Vacant

Gaelic enthusiast seeks to educate, adroit or employ boy/youth nine months annually overseas. Write Box No. 20, Frith.

SKIRTS. Expertly tailored from your own material. Wrote, phone or call for illustrated style brochure, measure form and price list. D. A. Ferguson Ltd., Tailors & Clothiers, 90/94 Easter Road, Edinburgh, 7. Estab. 1897. Tel. ABB 4055.

MY DEAR: I sent my old fur coat to Ferguson's and got a most marvellous renovation. You simply wouldn't know it from a new one, and the price was very moderate. I am certainly going back to them. Why not take her advice? D. A. Ferguson Ltd., 90/94 Easter Road, Edinburgh, 7. Tel. ABB 4055. Estab. 1897.

The Highlands & Islands Film Guild

can arrange Private or sponsored shows anywhere in the Scottish Crofting Area. Projectors and mobile cinema available. Contact 22 High Street, Inverness. Telephone 31312.

ripped to pieces. Feelings become naked for that moment and they are not weak feelings. After a concert, many can pretend to emotions but that is not so. We feel precisely because in Scotland now football is taking the place of any art form we may have had and because it is a nationalist manifestation — going deep down into the recesses of the personality where personal and national defeats are shed like the Gorbals tenements above a ring of pure green, it is bigger than any art form we can at this moment invent. It is no accident that Liverpool fans would be mad that if Rangers win their game as well, it will be the greatest thing Scotland has done since Bannockburn (the drams of a Celtic Scot).

It may be in fact that (if one were to suggest an art form comparable to football, emotionally loaded as it is now, it would be jazz, for here too, we have both discipline and improvisation. Here too we have religious overtones. Here too we have the art form of a defeated people and the music therefore is not simply music. It transmutes both the buried religious and the national sentiment and it is a nationalist expression.

It may well be that for Scotland this is going to happen. We were produced by the art form of a defeated people and the music therefore is not simply music. It transmutes both the buried religious and the national sentiment and it is a nationalist expression. It may well be that for Scotland this is going to happen. We were produced by the art form of a defeated people and the music therefore is not simply music. It transmutes both the buried religious and the national sentiment and it is a nationalist expression. It may be that what the Scots were trying to do was to win it Flooden on the playing fields of Lisbon.

Scottish National Party Annual Conference

Perhaps the most important Resolution at the 33rd Annual Conference of the S.N.P. was the emergence of an Land Use, It is significant that this topic, after many decades — even centuries — is now assuming the status of national concern.

The resolution is worded — “In view of the urgent need for solutions to be found to the problems of land use in Scotland, and the assistance to the economy of land-based industries, the Scottish National Party proposes that the following steps be taken to implement a radical programme of land rehabilitation, and to create a stable basis for the future development of farming and forestry:

- (1) The setting up, by the Government, of a Land Use Survey, with adequate funds, in order to carry out an exhaustive survey of current and potential land use, and to indicate in detail a possible programme for future development.
- (2) The preparation, by the Government, as a basis for future planning, of a public register of all owners of more than 3000 acres of land, and the boundaries of these holdings.
- (3) The setting up of a Land Development Board to implement the findings of the Land Use Survey, and to ensure, by means of Regional Land Committees, that all land is put to the best possible use, for the benefit of the nation.
- (4) The setting up of a Land Bank with adequate reserves of money so that funds will be available at low interest rates to all suitably qualified persons who require capital for setting up, or expanding already established, enterprises in agriculture and forestry.
- (5) In relation to agriculture— (a) the encouragement, by every means available, of the development of home production, of food within reasonable economic limits; (b) the reduction of imports of those foods which can reasonably be produced at home; (c) the creation in the farming industry of longer-term prospects, with respect to production agreements and prices, in order to restore a climate of confidence within the industry and ensure fair returns for producers; and (d) the provision of a greatly increased number of viable holdings to be leased to suitable qualified people who wish to enter the industry, and of adequate funds at low interest rates to people who wish to enter the industry by buying farms.

(6) The development of the horticultural industry by making available the necessary cheap material for the modernising and growth of the industry.

(7) The recognition that there is a tremendous scope for the profitable development of forestry and associated industries in all areas of Scotland; and

(8) the encouragement of national Parks in Scotland so that areas of great scenic beauty may be maintained in an unspoiled state for ourselves, and for future generations of Scots.

Other matters raised at the conference included the position of the Highland Regiments, and the setting up of a Scottish Mergers Board to look into the take-over of Scottish companies by external interests.

It was also decided that Scotland should not agree to join the Common Market without separate consultation with E.E.C. members. It was said that if Scotland joined she would be the first agricultural exporter to do so. While the E.E.C. countries were the biggest agricultural importers, Scotland consumed only two-thirds of her beef and half her mutton and pig meat.

All in all, the conference shows the S.N.P. to have emerged from its age-old role of trenchant Anglo-political activities to that of a mature political party. Having established its position on Home Rule, it is now consolidating its policies to harden them sufficiently for consumption by the Scottish electorate. This has to be done. For there are still a few policies about which even the Party members are all too hazy.

Coileach An T-Sruth

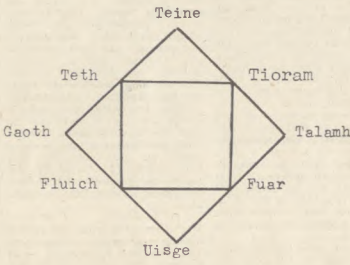
Le IAIN A. MAC LEOD

Bho chionn mìos sheall sinn air mar a tha buan an cunnart fas gann oirm. Ged is garbh na frasas a thig oirm bho am gu am, agus gu cinnteach bhàd iad pailt air an Earrach so, chan eil sinn idir air a nuideachadh gu bhith gleidheadh an uisge ann an coimeas ris mar a tha ar feumalachd air a sior dhol am fuidh.

Co dhiubh, tha mi de'n bhàrd gu'm beil moran an meas an luchd-leughaidh as docha bhiodh gle thoiliche beachdachadh ruideigin gear a dheanadh air a stuth: so air a beil sinn uile cho chòlach anns a' Ghaidhealach.

brìghean, Teth, Tioram, Fuar agus Fluich a bu bhunaitean gach stuth. Faodar dealbh bheag a chuir sìos, a sheallas dhùinn gu sìmplidh beachdan nan seann feallsamach (gu h-ìosal).

Is e so an seorsa smuaineachadh a bha ag spòileirean troimh nan linteann gu ruige na seachdamh linn d'èig 'nuair a chuir Raibeart Boyle air chois doighean ura air sgrudadh is cnusachadh. Cho fad 's a chi sinn an crunneice air am beil colas againn, air a dheanadh sùs a ceud stuth air leth. Anns an stuth ris an abair sinne uisge tha da stuth



thoisich an t-saoghail bha daoine a' smuaineachadh agus a' cnusachadh mu'n talamh, na cuanant 's na speuran. Am beachd nan seann Ghreagach bha ceithir sruthan bunaiteach as an do chruthaichheadh gach ni. B'iad so:—

Gaoth, Teine, Talamh agus Fuar. Mìnudaich an spòileir Aristotle air so agus bha e 'na bheachd gun b'iad na ceithir

dluth-cheangailte ri cheile — Oxygen agus Hydrogen.

Tha sinn uile colach gu leoir air Oxygen ged nach fhaic, nach blàis agus nach fhaigh sinn fuaim na aileadh as. Is e an coigheann earrainn de'n ghaoith a tha mu'n cuairt oirn agus cha mhaireadh sinn beò as eugmhais da mhionaid. Chan fhaighear Hydrogen idir 'na aonar air aghaidh na talamh — oirn air a' chior aotroth is gun eirich e gu fho mhullach nan speuran, ach gabhadh e deasachadh gu math farasda agus bha uair a bhiodh e gu feum a lìonadh long-adhair air seòladh air a' ghaoith.

Anns an smuainne as lugha de uisge tha da smuainne Hydrogen ceangailte gu fiar theann ri aon smuainne Oxygen. 'S ann o sin a gheibh sinn an samhladh a bhios sinn a sgrìobhadh airson aithear-rachid — H₂O. Faodar a a sgaradh o cheile agus bhithidh gillean is nigheannan sgòile a' deanamh so anns an fhoghlum mar is rìche le bhith sathadh neart an dealain troimh an uisge. Le inneal freagarrach cruinnichidh sinn an da stuth air leth agus ri sinn cnusachadh orra air leth.

Faodaidh sinn cuideachd am measgachadh a rithis agus ma chuireas sinn sradag riutha greamaichidh iad ri cheile le spreadhach eagalach agus ma tha inneal againn a tha deas airson na gnothaich, chi sinn an t-uisge air ath-chruthachadh. Co-dhiubh, cha chomhairlichinn idir do dhùine agaidh feuchainn ris a lethidh so a dhearbhadh dhiubh fein gun fear fo-còlach air a chunnart a bhith an lethair!

(ri leantainn).

“WATCH YOUR STEP”

It looks as if our planners and politicians could be making a mess of the Countryside (Scotland) Bill to provide access for the public to open country side. It is proposed to schedule areas where anyone entering will not be treated as a trespasser or incur any liability. If, however, he commits one of numerous acts listed in Schedule 2, under 13 heads, then he will not be entitled to the benefit of the Act.

This list contains many novelties hitherto tolerated, if not permitted, for example: riding a bicycle, bird-nesting, lighting a camp fire, chasing a rabbit, catching a trout, picking wild flowers, swimming in lochs and holding a political meeting or delivering a political address. Walking and sitting are apparently all that will be permitted. The Bill suggests that at present under the law as it stands, the public can be treated as trespassers and incur liability. In fact, the word “trespass” is not a legal term; there are no penalties and it is not a legal offence. Persons going on to land can be sued for any damage they do. But the damage must be real and not illusory. No one can yet incur liabilities for bicycling, bird-nesting, campfires, catching trout or holding political meetings, etc. Landlords can petition the courts to interdict people who are regularly making a nuisance of themselves and creating damage. The courts are slow to grant the interdict unless good cause is shown.

The new Act will make no difference to this and if anything is legalising of the term trespass and

its Second Schedule may make it easier for landlords. In fact, by its reference to “trespass” and liability for it, the new Act may well introduce the English Law of trespass by the back door.

The framers of the Bill could either be completely ignorant of our traditional “rights” of access or deliberately and cynically intending to restrict them.

R

HISTORY MADE IN ISLES

What is thought to be the first ever visit to the Outer Hebrides by an Apostolic Delegate was made last week by His Excellency the Most Rev. Hyginus Eugene Cardinal. Accompanied by the Rt. Rev. Stephen McGill, Bishop of Argyll and the Isles, he flew into Stornoway airport to be met by the parish priest there. In under an hour he met members of the Roman Catholic Congregation; later he toured the island. Afterwards, Archbishop Cardinal and his party flew south to Benbecula, South Uist, Barra and Eriskay.

Auctioneer and Appraiser

W. Cunningham

48 John Street
DUNOON

Telephone 102

REMOVER STORER
PACKER SHIPPER

NATIONAL MOD 1967

Art and Industry Section

Schools, Youth Clubs, W.R.I. and Open Competition

CRAFTS, PAINTING, PHOTOGRAPHY, FLORAL ART, ETC.
RECORD SLEEVE, CHRISTMAS CARD and POSTER DESIGNS

For Syllabus and details write The Director, An Comunn Gaidhealach, Aberaff House, Inverness

DURING 1966 A FURTHER 5,000
DISCOVERING HOUSEWIVES
DISCOVERED THE ADVANTAGES
OF BUYING



Divans and Mattresses

Manufactured in Inverness

Divan Sets from £16 7s 2d
Special Back Care Mattresses £8

Ask your House Furnisher for details
— or Write to the Manufacturer

BLIND-CRAFT

38-39 ARDCONNELL STREET, INVERNESS

Phone Inverness 33662

Visitors — Skye

(North End)
●
Call
ALEX. MACLEOD
General Merchant
GRENNIE, STAFFIN
Tel. Staffin 213
●
PETROL OIL GAS

Lochardil Hotel INVERNESS

Mansion House standing in 4½ acres of ground

★
1½ miles from town centre
In residential area

★
FULLY LICENSED

★
Supper Licences to 11 p.m. daily
Small Parties catered for

TREND

Tha mi a' creidsinn, a luchd leughaidh, gu'm bi gu leor agabhshe, mar a bhios mi fhein, gu math tric a' miannachadh gu'n robh am Fear as Airde air aghaidh na bu bhoidheche a thoirt duibh na rinn e. Ach ged a dh'fheumas sinn ar cruth fhein a chumail, faodaidh sinn atharrachaidhean gu leor a dheanadh air ma choimheadhs sinn gu math as deidh ar coltais.

CRAICIONN.
Glanabh an craicionn. gacn oidheche le stuth-glanaidh mar "Nivea Deep Cleansing Milk." Tha so freagarrach air gach seorsa craicionn. Suathaidh dheth an sin le paiper min e Airson cunaidh urachaidh, tha "Avon Strawberry Cooler Face Mask" no "Max Factor Astrigent" glé mhath. Tha iad so a rihist freagarrach air gach seorsa craicionn, ach airson craicionn olach, bu choir duibh cuid de na cunaidhean aig "Charles of the Ritz" fhìachainn, mar a tha "Oily Skin Cleanser," "Special Lotion" airson cinn-dhubh, agus "Mild Astrigent."

Airson guireanean, tha "Clearasil," no "Flawless" le Ponds, gle mhath, ach bheir "Disaster Cream" le Charles of the Ritz, bàrr orra uile.

Maise Gnùise. — Air dad a chunnaic sibh riamh, na cean-

naichabh maise gnùis saor, co-dhiubh a àite mar "Woolworths," ach tha mi a' creidsinn nach demadh sibh sin co-dhiubh, agus tha e cho math! Airson na h-òigridh tha Maise Gnùis a ni a chuis leis fhein, gun pudar idir, math da rìfeabh, mar a tha "All in One" le Number Seven, "Sheer Genius" agus "Pure Magic" le Max Factor, agus "Ultra Cover Make-up" le Avon.

'Nuair a bhios sibh a' cur oirbh na cunaidhean so, obraicheabh iad cho luth 's as urrainn duibh ann am pios mu seach de'n aodann.

Suathaidh e gu h-àraid far am bheil an t-aodann agus an amhach a' coimeachadh. Ma shaoileas sibh an sin gu'm bheil feum agaibh air pudar bithibh cinnteach gu'n suath sibh dheth am pudar a tha a bharrachd le paiper min, no bithidh bhur Maise Gnùis a' coimehad ro throm agus ro thugh.

Sùilean. — Bu choir duibh peant shuilean a chuir oirbh le bruais, agus chan ann idir le bhur corragan. Airson a chuid agaibh nach 'eil colach air an obair so, tha am peant tioram na 's fhearr na an stuth bog. Tha iomadh seorsa de pheant shuilean math ann, mar a tha "Harriet Hubbard Satin Shadow," agus a stuthan Yardley

agus Max Factor. Tha cuideachd aig Avon "Eye Shadow Wand" far am faigh sibh seachd stuthan gu math saor.

Airson "Liner" shuilean, tha "Max Factor Cake Eye Liner," no "Revlon Liquid Eye Liner," gle mhath. Feumaidh sibh so a chuir oirbh le aire gu fas sibh cleachdte ris an obair. Bu choir toiseachadh aig taobh a stigh na sula agus an stuth a chur cho faisg air na ruisg agus is urrainn duibh.

Airson nan rosg, tha mascara a' tighinn ann an iomadh dath agus cruth. Bu choir duibh so cuideachd a chuir oirbh le bruais ach ma tha sibh ga iarraidh tìugh feumaidh sibh leigeil leis a cheud chota tiormachadh mu'n cuir sibh an ath chota air. Tha stuthan math da rìfeabh aig Mary Quant. Glanabh dhibh peant nan suilean gu leir gach oidheche le paiper min agus Johnson's Baby Oil.

A nis gu an ath sheachduinn, faigaidh mi slan agaibh fhein agus Trend!

BARN DANCE AT DREGHORN, AYRSHIRE

The Largs branch of An Comunn have held a barn dance at Corsehill Farm, Dreghorn, which was well attended. The excellent music was provided by Andy MacColl and his Scottish Dance Band.

The Largs Branch wish to thank all who supported the function. The proceeds go to help towards branch funds.

Letters to the Editor

over to you:

IRRESPONSIBLE INVERNESS

Sir—It is time Inverness, the Capital of the Highlands, took a look at its planning policy. For a town of its antiquity it is behaving with less responsibility than many others with humbler origins. A quick look at the main street in the centre, and the Ardross Street area, will reveal some unpleasantness.

For instance, was it necessary to allow an old fashioned hut in a late Victorian Street to be turned into a cross between an R.A.F. Guardroom and an old fashioned country police cell?

What is achieved by clashing coloured shop signs, evocative of hot pie and tea stalls and milk bars in Glasgow back street? What was the purpose of knocking out the front of a terraced house and replacing it with glass?

Progress is a fine thing. But do not let us confuse Birmingham Bull Ring and Coronation Street culture with it.

CITIZEN

Sir—I found R. M. M.'s article "The Kill is not our Delight," amusing, but I found his attitude just a wee bit hard to swallow. Last year, says he, was a bad year for little fat men in the kill. Now I myself am five foot eight and thirteen and a half stone, which makes me little and fat or just fat according to whether you are six foot three or five foot two, but I personally regret the infrequency of the occasions when I have the opportunity of wearing the kilt. If I was an hotel proprietor or the owner of a souvenir shop or the Director of An Comunn, the freedom of action so afforded me might well persuade me to give up wearing breeks for good. Not everyone looks well in the kilt it is true, but

many people look like a loosely tied sack of doorknobs anyway, and surely this is beside the point. The fact is that the kilt is, biologically and from the point of view of sheer comfort, a far more suitable garment for the male than trousers. That it also looks better on anybody and much better on some is a bonus for which R. M. M. should be grateful.

So suas leis a' feile beag agus suas leis an trousers. Yours etc.,

W. F. M. DEANS

1 Dirlet Place
Thurso
Caithness

HIGHLAND AIR-LINE ENTERPRISE

A second plane has been added for newspaper delivery to the Western Isles. The service, run by Loganair Limited, the air charter company of Duncan Logan (Contractors) Ltd., has been brought into existence to realise the freight potential between Glasgow and Stornoway.

Several Stornoway firms were approached and the response was good. Said Captain Rosenblom, one of the Loganair pilots:

"The reception has been very good. This is the first step in an expansion programme aimed at coverage of the Scottish Highlands and Islands."

The extra flight will be available for carrying goods from mills, garages and other local businesses from Stornoway to the mainland.

LIMITED NUMBER AVAILABLE FOR THIS SUMMER

NUTSHELL CARAVANS

IDEAL FOR THE SMALLER CAR

Capable of Going Anywhere in the Highlands

Independently Sprung

Interior Measurements 6' 6" x 4' x 4'

Weight under 2 cwt.

Sleeps Two Comfortably

Can be folded up for travelling or for storage

When not used for camping, can be used as utility trailer

Complete £98

In Kit Form £78
(easily assembled from instructions included)

Delivery Charge £5 anywhere in Scotland

Manufactured by —

NUTSHELL 4 Union Place, Dundee
CARAVANS TELEPHONE: DUNDEE 21024

Croit Anna Hotel

FORT WILLIAM

2½ miles from Town Centre

Panoramic view of Loch Linnhe, backed by the Mountains of Treslaig and Ardgor

The Ideal Half-Way House for the Highlands and Islands

A Modern Hotel

offering real Highland hospitality
57 bedrooms, 22 with private bath

Resident Proprietors Mr and Mrs G. K. WATT

Telephone Fort William 2268

C. M. BLACK of Dunoon

Makers of the Famous

BONNIE PRINCE CHARLIE SCOTCH SHORTBREAD

We Pack and Post Anywhere

Shops in Dunoon and District

Tel. Dunoon 311

ROADS BRIDGES WATER MAINS ETC.

P. L. J.

HERON LTD.

CIVIL ENGINEERING CONTRACTORS
FORT WILLIAM

SANDEMAN SCOTCH



The King of Whiskies

AN INDEPENDENT
WHISKY OF OUTSTANDING
CHARACTER

"Se Rìgh nan Uisge Beatha"

SANDEMAN & SONS LTD., 25 & 27 FORTH ST., EDINBURGH

Editorial Offices, to which all correspondence and advertising matter should be sent: 92 Academy Street, Inverness. Phone INS 31226, Ext. 6.
SRUTH — Printed by The Highland Herald Ltd., Inverness, and published by An Comunn Gàidhealach, Abertarf House, Inverness.

Gaelic Broadcasts

Week beginning
Monday, 19th June

Monday, 19th June
12 noon News in Gaelic.
12.05 p.m. Da Cheathramh agus Fonn (Verse & Chorus)

Tuesday, 20th June
12 noon News in Gaelic.
12.05 p.m. Da Cheathramh agus Fonn (Verse & Chorus)

6.35 p.m. "Choral Gaelic": The Glasgow Ilay Gaelic Choir with a selection of favourite pieces from their repertoire, under their conductor, Shelagh Nicol (recorded).

Wednesday, 21st June
12 noon News in Gaelic.
Pipes and Drums by Aberdeen City Police Pipe Band, Pipe-Major Donald Morrison (recorded).

Thursday, 22nd June
12 noon News in Gaelic.
12.05 p.m. Da Cheathramh agus Fonn (Verse & Chorus)
4.15 p.m. Gaelic Midweek Service conducted by Rev. Roderick MacLeod, Bernera (recorded).

7.00 p.m. V.H.F. 'In the Highlands', an all sorts magazine—comment, interview, music and song from Gaeldom (rec.).

9.15 p.m. "An Fheil Ghaidhealach": Jean Rodger describes some of the interesting features of the Show (recorded).

Friday, 23rd June

12 noon News in Gaelic.
12.05 p.m. Da Cheathramh agus Fonn (Verse & Chorus)

6.35 p.m. "Eilean Scalpaich na Hearadh" (The Island of Scalpay): Scalpay today is as stable as any of the Western Isles in its population and its economy. Tonight we present a sound picture of the island as the islanders see it (rec.).

ABERDEEN UNIVERSITY CELTIC SOCIETY

As usual the 1966-67 meetings have been varied, to cater for the wide range of members' interests. A number of talks were held during the winter months. Rosemary Millington, author of 'The Islanders', spoke of her book and of her experiences in Lewis; Donald Smith of Bragar and Balmie gave an illustrated talk on his own work as a painter; Donnie MacLeod of Grampian T.V. spoke on Highland politics. Rev. John MacKechnie gave an illustrated chat on Paganism in the Christian Highlands.

Na Lorganach, our Gaelic Drama Group, have had a most eventful year. During the summer vacation they spent July touring the Gaelic area, staging their plays wherever they were likely to find an audience, from Islay to Ness.

The three plays were shown at each stop: "Shoni," "An Seachdamh Gealach" and "Ceann Cropic," all written by Finlay MacLeod, a member of the Society. During the session, Ne Lorganach staged a new play, "An Comedy," by the same author, both in Aberdeen and in Glasgow.

Towards the end of the session a whole day was devoted to talks and discussion on the way of life in the Gaelic islands. Those taking part included Dr. Martin Whittier, Craig Dunain Hospital, Inverness; Dr. Kenneth MacRitchie, Ross Clinic, Aberdeen; Donald MacAulay, Edinburgh University; and Donald Smith, Summerhill School. During the day an exhibition of Donald Smith's work was shown. In the afternoon a Gaelic play was performed. In the evening guests and members transferred to the Royal Hotel for dinner and for the final ceilidh of the session. It was a most rewarding day.

Suil Air Caraichean An Hillman Imp Californian

Tha an car seo nas daoire na 'n t-imp ach tha muinntir Rootes a' deanamh a mach gur d' fhiach e barrachd a phagheadh air a shon.

Chan eil deireadh a' California a' coimhead cho coltach ri boca agus a tha deireadh an Imp agus tha am fream aige leth secala nas aonime. 'S e 78 mile 'san uair an t-astar as airde aca le cheile ach ruigidh an Californan an t-astar sin nas luaithe na 'n t-imp. Cha toir e ach 39.1 diogan a' ruigheachd 70 mile 'san uair. Bheir an saloon 45.1 diogan.

Toidisich an t-einnsinn gun dragh sam bith ach ma dh' fheumas am fear-stiurich stad mus bi e air teasachadh feumaidh e taobh a chois a chumail air an luathsaír (accelerator) no stadaidh an t-einnsinn.

Tha am boca gear cho soirbh oibreachadh 's gun toir e toileachas dhuibh a bhith ag atharrachadh nan gearraichean. Tha na ceithig gearraichean sinncromach agus tha seo a' deanamh cinnteach nach bi fuaim ann ged a chuireadh am fear-stiurich an gear as isle an greim an uair a tha e a' dol aig astar math.

Ged a tha stiùradh rac agus pinnean ann tha an car seo gle bhualteach air a bhith air a chur far a chursa an uair a bhuaileas oiteag gaith air taobh na boneid aige agus e a' dol aig astar math. Feumaidh sibh a bhith faiceallach nach bi sibh air bhur sadadh a 'n darra taobh.

Ruithidh an Californian gu math reidh mur a bi e air fìor droch rathad air tha springichean cuairteach (coil)

ann. Tha na suidheachain air an lingeidh air leth math.

Tha na breiceachan air leth math cuideachd agus chan fhas iad lag ann an cabhaig. 'S e breiceachan drum a tha anna. Docha gun saoil sibh gu bheil agaidh ri bruthadh caran cruaidh le ur cois air a' bhreic ach chan eil an seo ach rud a shaoileas sibh o 'n tha ceann cois a' bhreic nas bige na is abhaist.

Tha an Californian gu h-àraidh fearagrach airson teaghlachan oga. Tha suidheachan an urra aig an fheadhainn bhithes anns a' chul agus mur a bi anns a' chul ach aon duine faodaidh cùl an t-suidheachain eile a bhith air phasgadh sìos airson barrachd luchd no airson creathail a ghhabhail.

Gabhaidh an tanc sia galain agus mar sin theid an car 200 mile mus fheum sibh an tanc a lionadh a rithis. 'S ann aig toiseach a' chair a tha an tanc ach tha a' chuibhle a tha a bharrachd air a cumail air a beulbhaig agus 'ga dìon ged a gheibheadh an car buille. 'S ann a stigh fo 'n bhonedh a tha beul na tanc peatrail agus tha putan air cùl an t-suaicheantais Hillman airson na boneid fhosgladh.

A' phrìs a' gabhail a stigh na cise: £647 0t 8s.

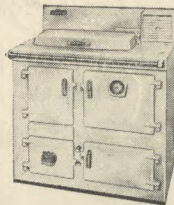
BULB FIRM TO CLOSE

In 1957 Hebridean Bulb Growers Ltd., was formed to market dafodil bulbs. It is now announced that it is to close down. A spokesman for the firm says that the reason for the closure was a lack of investment capital. Treasury grants have been discontinued and the Highlands and Islands Development Board have rejected an application for aid.

FRASER & McCOLL FRASER & McCOLL

CONVERT TO OIL AND YOU CONVERT TO CLEANLINESS

Fraser & McColl not only convert solid fuel cookers and boilers to oil — they are able to offer the best selection of oil-fired and solid fuel cookers and water



heaters in the North, including Rayburn, Aga, Esse and Wellstood 100. Fraser & McColl are the only distributors in Inverness-shire, Nairnshire and Ross and Cromarty for both Aga and Esse Cookers. Come and see the experts in this field. Come and see, or write for full details and advice.

FRASER & McCOLL EASTGATE INVERNESS